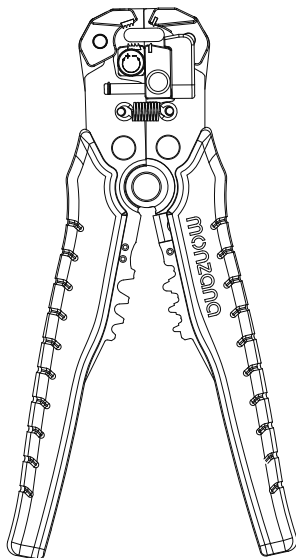




Abisolierzange multifunktional

Artikel-Nr: 109712

Modell-Nr: AZ200

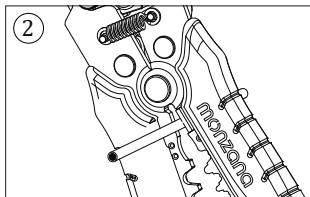
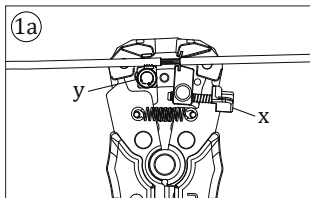
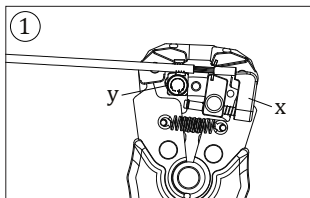


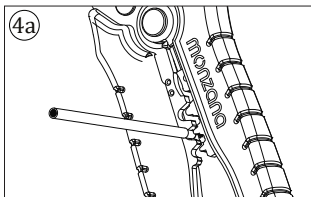
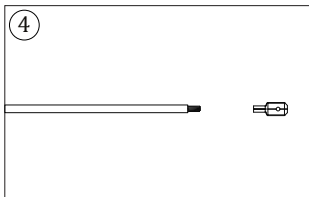
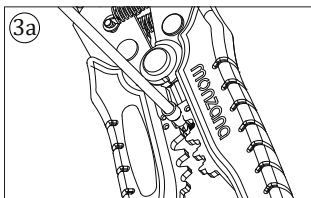
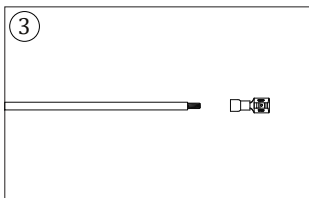
BDA-109712-001 / 04.08.2023



INHALT / CONTENTS / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO / INHOUD / ZAWARTOŚĆ

SIZE	DESCRIPTION	COLOUR	PIECE
22-16 AWG 0,5 – 1,5 mm ²	BV1.25	red	20
16-14 AWG 1,5 – 2,5 mm ²	BV2	blue	20
22-16 AWG 0,5 – 1,5 mm ²	RV1-3	red	19
22-16 AWG 0,5 – 1,5 mm ²	SV1-3	red	19
22-16 AWG 0,5 – 1,5 mm ²	FDD1.25-250	red	16
22-16 AWG 0,5 – 1,5 mm ²	MDD1.25-250	red	16
16-14 AWG 1,5 – 2,5 mm ²	FDD2-250	blue	16
16-14 AWG 1,5 – 2,5 mm ²	MDD2-250	blue	16
16-14 AWG 1,5 – 2,5 mm ²	RV2-4	blue	16
16-14 AWG 1,5 – 2,5 mm ²	SV2-4	blue	16
3 x 150 mm	cable tie	black	20
2,5 x 100 mm	cable tie	black	25
5 m	electrical tape	black	1





DE

ACHTUNG! Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen sind nicht zulässig!

ACHTUNG! Bei unsachgemäßer Handhabung besteht Quetschgefahr!

BEDIENUNG

Abisolieren: (Grafik 1, 1a)

Einstellrad für Kabelstärke (y). Drehen Sie zum Abisolieren dickerer Kabel in Richtung des „-“-Symbols und für dünnere Kabel in Richtung des „+“-Symbols.

Einstellbarer Endanschlag (x) zur Bestimmung der abzuisolierenden Kabellänge. Zum Abisolieren einer größeren Länge kann der Anschlag um 90° herausgedreht werden.

Schneiden: (Grafik 2)

Crimpen: (Grafik 3, 3a, 4, 4a)

Wählen Sie die passende Aderendhülse für den Querschnitt des Leiters. Isolieren Sie den Leiter entsprechend der Aderendhülse ab.

Stecken Sie die Drähte vollständig in die Aderendhülse, bis die Drahtenden an der Hülseöffnung sichtbar werden.

Führen Sie den vorbereiteten Leiter mit aufgesteckter und ausgerichteter Aderendhülse in die Zange und pressen Sie diese zusammen. Prüfen Sie den Festsitz der Aderendhülse.

EN

CAUTION! Work on live parts is not permitted!

CAUTION! There is a risk of crushing if handled improperly!

OPERATION

Stripping: (Graphic 1, 1a)

Adjusting wheel for cable thickness (y). Turn in the direction of the "-" symbol to strip thicker cables and in the direction of the "+" symbol for thinner cables.

Adjustable end stop (x) to determine the length of cable to be stripped. To strip a longer length, the stop can be turned out by 90°.

Cutting: (diagram 2)

Crimping: (Graphics 3, 3a, 4, 4a)

Select the appropriate ferrule for the cross-section of the conductor. Strip the insulation from the conductor according to the wire end ferrule.

Insert the wires completely into the ferrule until the wire ends become visible at the ferrule opening.

Insert the prepared conductor with attached and aligned ferrule into the pliers and press them together. Check the tight fit of the wire end sleeve.

FR

ATTENTION : Il est interdit de travailler sur des pièces sous tension !

ATTENTION : Risque d'écrasement en cas de manipulation non conforme !

FONCTIONNEMENT

Dénudage : (graphique 1, 1a)

Molette de réglage de l'épaisseur du câble (y). Tourner dans le sens du symbole "-" pour dénuder des câbles plus épais et dans le sens du symbole "+" pour des câbles plus fins.

Butée de fin de course réglable (x) pour déterminer la longueur de câble à dénuder. Pour dénuder une longueur plus importante, la butée peut être dévissée de 90°.

Couper : (graphique 2)

Sertissage : (graphiques 3, 3a, 4, 4a)

Choisissez l'embout adapté à la section du conducteur. Dénudez le conducteur en fonction de l'embout.

Insérez complètement les fils dans l'embout jusqu'à ce que les extrémités des fils soient visibles au niveau de l'ouverture de l'embout.

Introduisez le conducteur préparé avec l'embout enfiché et aligné dans la pince et compressez celle-ci. Vérifiez que l'embout est bien fixé.

IT

ATTENZIONE! Non è consentito lavorare su parti sotto tensione!

ATTENZIONE! Il rischio di schiacciamento è elevato se si maneggia in modo improprio!

FUNZIONAMENTO

Spelatura: (schema 1, 1a)

Ruota di regolazione per lo spessore del cavo (y). Ruotare in direzione del simbolo "-" per spelare i cavi più spessi e in direzione del simbolo "+" per quelli più sottili.

Fine corsa regolabile (x) per determinare la lunghezza del cavo da spelare. Per spelare una lunghezza maggiore, il fermo può essere ruotato di 90°.

Taglio: (grafico 2)

Crimpatura: (grafici 3, 3a, 4, 4a)

Selezionare la ghiera adatta alla sezione del conduttore. Spelare l'isolamento del conduttore in base alla ghiera dell'estremità del filo. Inserire completamente i fili nella ghiera finché le estremità dei fili non diventano visibili all'apertura della ghiera.

Inserire il conduttore preparato con la ghiera fissata e allineata nella pinza e premere insieme. Verificare la tenuta della guaina terminale del filo.

ES

CAUTION! Work on live parts is not permitted!

CAUTION! There is a risk of crushing if handled improperly!

FUNCIONAMIENTO

Pelado: (Gráfico 1, 1a)

Rueda de ajuste del grosor del cable (y). Gire en la dirección del símbolo "-" para pelar cables más gruesos y en la dirección del símbolo "+" para cables más finos.

Tope final ajustable (x) para determinar la longitud de cable a pelar. Para pelar una longitud mayor, el tope puede girarse 90° hacia fuera.

Corte: (gráfico 2)

Prensado: (gráficos 3, 3a, 4, 4a)

Seleccione la virola adecuada para la sección del conductor. Pele el aislamiento del conductor de acuerdo con la virola del extremo del cable.

Introduzca los conductores completamente en el casquillo terminal hasta que los extremos de los conductores queden visibles en la abertura del casquillo.

Inserte el conductor preparado con la virola colocada y alineada en las pinzas y presiónelos. Compruebe el ajuste del manguito terminal.

NL

LET OP! Werkzaamheden aan onder spanning staande delen zijn niet toegestaan!

LET OP! Bij verkeerd gebruik bestaat knelgevaar!

BEDIENING

Strippen: (afbeelding 1, 1a)

Afstelwiel voor kabeldikte (y). Draai in de richting van het "-" symbool om dikkere kabels te strippen en in de richting van het "+" symbool voor dunnere kabels.

Instelbare eindaanslag (x) om de lengte van de te strippen kabel te bepalen. Om een langere lengte te strippen, kan de aanslag 90° worden gedraaid.

Knippen: (afbeelding 2)

Krimpen: (diagram 3, 3a, 4, 4a)

Kies de juiste huls voor de doorsnede van de geleider. Strip de isolatie van de geleider volgens de adereindhuls.

Steek de draden volledig in de adereindhuls totdat de draadeinden zichtbaar worden bij de opening van de huls.

Steek de voorbereide geleider met de aangebrachte en uitgelijnde huls in de tang en druk ze samen. Controleer of de adereindhuls goed aansluit.

PL

UWAGA! Praca przy elementach pod napięciem jest niedozwolona!

UWAGA! Istnieje ryzyko zgniecenia przy niewłaściwej obsłudze!

OBSŁUGA

Zdejmowanie izolacji: (grafika 1, 1a)

Pokręćło regulacji grubości kabla (y). Obróć w kierunku symbolu "-", aby zdjąć osłonę z grubszych kabli i w kierunku symbolu "+", aby zdjąć osłonę z cieńszych kabli.

Regulowany ogranicznik końcowy (x) do określania długości odizolowywanego kabla. Aby odizolować dłuższy kabel, ogranicznik można obrócić o 90°.

Cięcie: (schemat 2)

Zaciskanie: (schemat 3, 3a, 4, 4a)

Wybierz odpowiednią tulejkę do przekroju przewodu. Zdejmij izolację z przewodu zgodnie z końcówką tulejki.

Wsuń przewody całkowicie do tulejki końcowej, aż końce przewodów będą widoczne w otworze tulejki.

Włóż przygotowany przewód z zamocowaną i wyrównaną tulejką do szczypiec i ściśnij je razem. Sprawdź, czy tulejka jest dobrze dopasowana.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG;
Zum Wiesenhof 84; 66663 Merzig, Germany

Made for:
Deuba LTD;
Wyatt Way, Thetford; Norfolk, IP24 1HB



www.deubaservice.de